Zeitschrift: Schatzkästlein : Pestalozzi-Kalender
Herausgeber: Pro Juventute
Band: - (1985)

Rubrik: Französisch

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Französisch

Der Artikel (l'article)
Es gibt im Französischen 3 Artikel (aber nur 2 Geschlechter):

Der bestimmte Artikel (l'article défini)
le plancher männlich (masculin)
la femme weiblich (féminin) Einzahl (singulier)
l'ange, l'hôtel m. vor Vokal oder stummem h, mais: le haut
l'église w., l'herbe aber: la honte
les planchers
les femmes Mehrzahl (pluriel)
les anges

Der unbestimmte Artikel (l'article indéfini)
un plancher
une femme
un ange, un hôtel
une église, une herbe
des planchers
des femmes } Im Deutschen fehlt dieser Artikel!
des anges

Der Teilungsartikel (l'article partitif)
Im Deutschen fehlt auch dieser Artikel!
du beurre
de la farine
de l'herbe
des oranges
Der Teilungsartikel drückt eine beliebige unbestimmte Menge aus
du veau = vom Kalb (Speisekarte)

Ausnahmen:
nur **«de»** steht nach
Mengenwörtern: beaucoup de beurre
une tasse de farine
1 kg d'oranges
Verneinung: je n'ai pas de beurre (**keine**)
plus de farine
mais: je ne vois **que des** garçons (nur)
Man sagt: de **bonnes** oranges
(adj.)
ce ne sont **pas des** pommes (**nicht**) (mais des poires)
la plupart **des** ... (die meisten)
bien **des** ... (viele)

Vom Deutschen abweichender Gebrauch

Französisch	**Deutsch**
article défini	kein Artikel
avoir **les** yeux bleus	blaue Augen haben
avoir **le** temps	Zeit haben
souhaiter **la** bienvenue	willkommen heissen
le dimanche	sonntags (jeden Sonntag)
(dimanche)	(nächsten Sonntag)
le soir	abends, am Abend
le 2 mai	am 2. Mai

Kein Artikel steht nach
avoir: avoir peur, faim, soif, envie, raison, tort
perdre courage
faire attention
demander pardon
par cœur (auswendig), par mégarde, avec plaisir, sans doute
(aber: **avec du** fromage)
nach de und en: couvert de livres en bois
composé de en classe
s'agir de

Das Geschlecht (le genre) des Substantivs
Das Französische unterscheidet nur 2 Geschlechter
männlich und **weiblich**
masculin **féminin**

Woran erkennt man das Geschlecht?

1. Das natürliche Geschlecht:	le père la mère le lion la lionne l'acteur (Schauspieler) m. l'actrice f.	
2. Anhand des Artikels:	**la** fenêtre (das Fenster) **le** moustique (die Stechmücke)	
3. Anhand der Angabe m. oder f.	(in Vocabulaire oder Dictionnaire) l'ange **m.** l'église **f.**	
4. Anhand der Endungen:	männlich sind Substantive auf aber: la page (hier nicht Endung) 1 Ausnahme: **une** image weiblich sind Substantive auf	-age (**le** mirage) -eau (le bateau) -ment (l'argument) -oir (le tiroir) -elle -esse -ette
5. Nach der Bedeutung, z. B.	männlich sind Jahreszeiten und Himmelsrichtungen le printemps, le nord weiblich sind Ländernamen la Suisse (aber: le Portugal)	

Es ist jedoch zu empfehlen, statt vieler Regeln das Substantiv immer **mit seinem Artikel** einzuprägen:

la plage	**der** Strand
une image	das Bild
le tour	**die** Rundreise
la tour	**der** Turm
le livre	das Buch
la livre	das Pfund
le manche	der Stiel
la manche	der Ärmel

Deklination

Die 4 Fälle (les 4 cas)

Im Gegensatz zum Deutschen ist im Französischen die Deklination äusserst einfach:

Nominativ (le sujet) und **Akkusativ (le complément direct)** unterscheiden sich nur durch ihre Stellung im Satz.

Papa	salue	Georgette	Georgette	salue	son papa.
sujet	verbe	complément direct	sujet	verbe	c. d.

Der Genitiv (le génitif) wird mit **«de»** gebildet: (siehe auch article partitif)
de papa, du père, de l'oncle, de la mère, des enfants, de ses enfants

Der Dativ (le datif, le complément indirect) wird mit **«à»** gebildet:
à papa, au père, à l'oncle, à la mère, aux enfants, à ses enfants
Im Satz folgt der Dativ dem Akkusativ: J'envoie un paquet à mon frère.
= Ich schicke meinem Bruder ein Paket.

Die Mehrzahl (le pluriel)

Grundregel: **pluriel = singulier + s**

s = Mehrzahlzeichen (la marque du pluriel)

le père	les pères
le fils	les fils
le nez	les nez
la noix	les noix
nach -au, -eau, eu und (teilweise) -ou	**-x** les trou**s**, les clou**s**, les cou**s**
les tuyaux, les tableaux, les feux, les genoux	les pneu**s**
-al, -ail, -aux	
le journal	les journaux
le travail	les travaux

Zusammengesetzte Substantive (les substantifs composés)
Substantive und Adjektive nehmen das Mehrzahlzeichen an, die übrigen Wortarten nicht (Ausnahme: Substantive als Ergänzung)

Beispiele (exemples)

le chou-fleur	les choux-fleurs
le grand-père	les grands-pères
le sourd-muet	les sourds-muets
le gratte-ciel	les gratte-ciel (verbe + complément)
le haut-parleur	les haut-parleurs (pas de complément, haut = adverbe)
l'après-midi	les après-midi
le timbre-poste	les timbres-poste
le chef-d'œuvre	les chefs-d'œuvre
la machine à écrire	les machines à écrire
le portefeuille	les portefeuilles (un seul mot)

Das Eigenschaftswort (l'adjectif)
Das Eigenschaftswort ist nach Geschlecht (le genre) und Zahl (le nombre) veränderlich (variable).

Grundregel: **féminin = masculin + e** e = la marque du féminin

gai gris vert	gaie grise verte	Schlusskonsonant wird hörbar
propre	propre	keine Veränderung
gras violet bon actuel	grasse violette bonne actuelle	Verdoppelung des Schlusskonsonanten
neuf heureux flatteur public	neuve heureuse flatteuse publique	Veränderung des Schlusskonsonanten
entier complet	entière complète	Akzent! ebenso: discret, inquiet, secret
faux blanc	fausse blanche	

Attention!
vor dem Substantiv stehende Adjektive können **2 männliche** Formen haben:
le beau tableau, le bel arbre (la belle fleur)
le vieux parc, le vieil ami (la vieille amie)
le nouveau chef, le nouvel appartement (la nouvelle maison)
ebenso: fou, fol, folle und mou, mol, molle

Grundregel: **pluriel = singulier + s** (siehe auch Substantiv)

Abweichend von der Pluralbildung der Substantive gilt:
bleu, bleu**s**, fou, (immer) fous

Steigerung (la comparaison) Gilt auch für das Adverb!

positif	**comparatif**		**superlatif**		
adjectif ou adverbe	plus moins aussi pas si	**adj./adv.** que = als/wie	le, la, les plus le, la, les moins	**adj./adv.**	(de)

Ausnahmen (exceptions):

bon, bonne	meilleur (e)	le (la, les) meilleur (e, s)
bien (Adverbe)	mieux	le mieux
mauvais (e)	pire (schlimmer)	le (la, les) pire(s)
mal (Adverbe)	pis (schlimmer)	le pis tant pis
beaucoup	plus	le plus
peu	moins	le moins

Die Stellung des Eigenschaftswortes (la place de l'adjectif)

Grundsätzlich steht das Adjektiv **hinter** dem Substantiv

la fleur rouge	Farbe (la couleur)
la nation française	Nationalität (la nationalité)
une tête carrée	Form (la forme)
un garçon juif	Religion (la religion)
le parti libéral	Politik (la politique)

Die **«Ermessensadjektive»** stehen vor dem Substantiv

une belle fleur (siehe auch ihre Veränderlichkeit)
une chère amie
ebenso: bon, mauvais
petit, grand
vieux, jeune
joli, vilain

Bedeutungsunterschiede:

la dernière semaine	die letzte Woche (der Ferien)
la semaine dernière	die vergangene Woche (la semaine passée)
une nouvelle chemise	ein frisches Hemd
une chemise nouvelle	ein neues Hemd
mes propres mains	meine eigenen Hände
mes mains propres	meine sauberen Hände
une famille nombreuse	eine kinderreiche Familie
de nombreuses familles	zahlreiche Familien

Das Umstandswort (l'adverbe)

Die Adverbien sind immer unveränderlich (invariable).
Ausnahme: siehe Steigerung der Adjektive
Man unterscheidet sog. «vorfabrizierte» (ursprüngliche) und abgeleitete Adverbien

Ursprüngliche Adverbien

der Zeit: **(le temps)** maintenant, bientôt, toujours, demain (après-demain), hier (avant-hier), aujourd'hui
des Ortes: **(le lieu)** ici, là, en haut, en bas, à droite, à gauche, quelque part (= irgendwo)

der Art und Weise: bien, mal
(la manière)
Abgeleitete Adverbien (der Art und Weise)
les adverbes de manière

Grundregel: **adjectif féminin + ment**

heureusement (heureuse + ment)
utilement
poliment (ohne e nach Vokal) ebenso: gai, vrai
élégamment } auf Nasal endende Adjektive (élégant)
prudemment } auf Nasal endende Adjektive (prudent)
récemment } auf Nasal endende Adjektive (récent)
énormément } e wird é ebenso: profond, confus, précis, conforme
commodément } e wird é ebenso: profond, confus, précis, conforme

Adjektiv anstelle von Adverb:
parler haut (laut) voler haut, parler bas (leise), chanter faux, sentir bon (riechen, mais: se sentir bien = fühlen) acheter ou vendre cher

Die Fürwörter (les pronoms)
Die Personalpronomen (les pronoms personnels)
Zusammenfassung (tableau d'ensemble)

	me		-moi!					
	te		-toi!					
	se	le	lui			[-sujet		?]
sujet (ne)	nous	la	-nous!					
	vous		-vous!	y	en	verbe	(pas)	
	se	les	leur			[auxil.]	[p. p.]	

Beispiele:
il me le dit
il le lui dit
il y en a
dis-le-moi! assieds-toi!
ne me les donne pas! ne vous asseyez pas!
je|le lui ai|dit |le lui ai-je|dit? ||négation: ne ... pas
je vais le lui **dire** (infinitif)
je le **vois** venir
je les **entends** chanter
il vient **de** Paris = il **en** vient (nur für «de»)
il va **à** Paris = il **y** va (sur, sous etc.)

Les pronoms toniques (ou absolus) = betonte Pronomen

c'est (à, de, pour etc.)	moi	auch: moi-même	ich auch = moi aussi
	toi	nous-mêmes	ich auch nicht =
	lui		moi non plus
	elle	double sujet	
	nous	moi, je viens	
	vous	Merke: C'est moi qui **vais** etc.	
auch: ce sont (ohne à)	eux		
	elles		

Pronomen und Adjektive (pronoms et adjectifs)

Besitzanzeigende (possessifs)

mon livre, ma femme, mes livres, mes amies
ton livre etc.
son livre
notre livre **nos** livres
votre livre etc.
leur livre leurs
le mien, la mienne, les miens, les miennes
le nôtre **les nôtres**
le leur les leurs

Hinweisende (démonstratifs)

ce livre, cet étui, cette fenêtre, ces livres, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci
statt -ci auch -là, de, qui, que

Fragende (interrogatifs)

quel livre, quelle femme, quels livres, quelles femmes, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

Die Relativpronomen (les pronoms relatifs)

sujet	qui	qui	(lequel etc.)
génitif (c. ind.)	de qui	dont	duquel, de laquelle, desquels, desquelles
datif (c. ind.)	à qui		auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles
compl. direct	que	que	(lequel etc.)
nur für	**Personen**		**Sachen**

Beispiele:

C'est papa **qui** entre	sujet
C'est un tableau de Picasso **que** je regarde	c. d.
C'est l'enfant **dont** je t'ai parlé	génitif
Ce sont les vacances de 1979 **auxquelles je** pense **toujours**	c. indirect
C'est Pierre **à qui** je pense souvent	c. indirect
Dis-moi **ce que** tu fais («was»)	
je ne sais pas **à ce que** tu penses («an was», woran)	

tout

comme **adjectif/pronom** **variable**

tout le village (ganz) adjectif
toute la ville
tous les villages (alle)
toutes les villes
mais: des villes entières (ganze Städte)
tout le monde = jedermann die ganze Welt = le monde entier
tout est bien qui finit bien
je vois tou**s**/toutes pronom
s prononcé

comme **adverbe** **invariable**

ils sont tout gais (ganz)
elles sont tout élégantes (Bindung/liaison)
mais: elle est tout**e** **c**ontente (vor Konsonant)

chaque

chaque élève (de notre classe) jeder/jede chacun/chacune
tout homme doit mourir jeder (jedweder)

Die Zahlen (les nombres)

Grundzahlen (les nombres cardinaux)

Die Einer (les unités)		**Die Zehner** (les dizaines)	
zéro	0		
un	1	dix	
deux	2	vingt	
trois	3	trente	
quatre	4	quarante	
cinq	5	cinq**u**ante	
six	6	soixante	
sept	7	soixante-dix ou septante	
huit	8	quatre-vingts	
neuf	9	quatre-vingt-dix ou nonante	
dix	10		
onze	11		
douze	12	vingt **et** un	
treize	13	vingt-deux	
quatorze	14	etc.	
quinze	15		
seize	16	soixante-dix	quatre-vingt-dix
dix-sept	17	soixante **et** onze	quatre-vingt-onze
etc.		soixante-douze	etc.
		etc.	

Die Hunderter (les centaines)
Die Tausender (les milliers)
cent cent un etc.
deux cent**s**
mille
deux mill**e**
un million
deux million**s**

Ordnungszahlen (les nombres ordinaux)

le premier, la première
le second, la seconde ou le deuxième
le troisi**ème**
le quatr**i**ème
le cinq**u**ième
le neu**v**ième
le onz**i**ème
etc.

le vingtième
le trentième
etc.

Die Brüche (les fractions)
un demi ½
un tiers ⅓
un quart ¼
un cinquième
etc.
un entier, ein Ganzes

La date: le premier mai, mais: le deux mai etc.

L'heure: quelle heure est-il? Il est une heure (ein Uhr), midi, minuit
six heure**s**
six heures et quart
et demi**e**
sept heures moins un quart
moins dix minutes

La durée: j'attends une heure (eine Stunde)
une demi-heure
un quart d'heure
une heure et demi**e**
trois quart**s** d'heure
trois mois ¼ Jahr
six mois ½ Jahr
quinze jours 14 Tage

Das Verb (le verbe)
Konjugation (Conjugaison)
Übersicht (Tableau d'ensemble)

		Grundform (infinitif) Stamm	Endung	**Beispiel (exemple)**	**Gegenwart (présent)**	**Mittelwort der Vergangenheit (participe passé)**		**Zukunft (futur)**	
I	1	radical	**er** terminaison	passer	je pass**e** **e**	**-é**	pass**é**	**je** – + r + avoir	je passerai
II	2	**-vr/ffr**	ir	ou**v**rir/ o**ff**rir	j'ouvr**e** j'offr**e**	**-ert**	ouv**ert** off**ert**	**infinitif** + avoir	j'ouvrirai j'offrirai
	3	**-ll**	ir	cuei**ll**ir	je cueill**e**			**je** – + r + avoir	
	4	**-K**	ir	sai**s**ir	je saisi**s** **s**	**-i**	sais**i**		je saisirai
	5	**-KK**	ir	so**rt**ir	je sor**s**		sor**ti**		je sortirai
III	6	**-(d)**	re	ven**d**re	je vend**s** il ven**d**	**-u**	vend**u**	**infinitif** + avoir	je vendrai
				rom**p**re	je romp**s**		romp**u**		je romprai
	7	**-≃d**	re	pl**aind**re	je plain**s**	**-t**	plain**t**		je plaindrai
	8	**-ui**	re	cond**ui**re	je condui**s**		condui**t**	~~-e~~	je conduirai
	9	**-aît**	re	conn**aît**re	je connai**s** il connaît	**-u**	conn**u**		je connaîtrai
IV	10	**-ev**	oir	rec**ev**oir	je reçoi**s**	**-u**	reç**u**	~~-oi-~~	je recevrai

* K = Konsonant (consonne) ≃ = Nasal i

Beispiele (exemples)
Gegenwart (présent)

I	1	**je passe**	1 radical	j'ouvre/ j'offre			je cueille
II	2	tu pass**es**		+			+
	3	il pass**e**		couvrir			accueillir
		nous pass**ons**		souffrir			recueillir
		vous pass**ez**					
		ils pass**ent**					
	4	je **saisis**	2 radicaux	+ p. ex:	adjectif + ir		
		tu saisi**s**			brunir	noircir	réfléchir
		il saisi**t**			blanchir	salir	nourrir
		nous **saisissons**			grandir	verdir	réussir
		vous saisj**ssez**			rougir, établir, fournir		
		ils saisiss**ent**			vieillir, garantir, punir		
	5	je **sors**	2 radicaux	+	partir		
		tu sors			sentir		
		il sort			dormir		
		nous **sort**ons			servir		
		vous sortez			mentir		
		ils sortent					
III	6	je **vends**	1 radical	+	attendre	rom**p**re (il romp**t**)	
		tu vends			défendre		
		il ven**d**			entendre		
		nous vendons			rendre		
		vous vendez			perdre		
		ils vendent			répondre		
	7	je **plain**s	2 radicaux	+	**cra**indre	2 consonnes + a	
		tu plains			**pe**indre	1 consonne +e	
		il plain**t**			éteindre		
		nous **plaign**ons			teindre		
		vous plaignez			feindre		
		ils plaignent					
	8	je **condui**s	2 radicaux	+	traduire		
		tu conduis			produire		
		il conduit			construire		
		nous **conduis**ons			cuire		
		vous conduisez			instruire		
		ils conduisent			détruire		

	9	je **connai**s tu connais il connaît nous **connaiss**ons vous connaissez ils connaissent	2 radicaux +	(dis) paraître (re)connaître
IV	10	je **reçoi**s tu reçois il reçoit nous **recev**ons vous recevez ils **reçoiv**ent	3 radicaux +	apercevoir décevoir devoir (je dois/nous devons)

Die anderen Zeiten (les autres temps)
Die anderen Aussageweisen (les autres modes)
présent/indicatif

je passe (!)
tu passes
il passe
nous passons (!) → **imparfait** → participe présent
vous **passez** (!)
ils passent → **subjonctif** (présent)

(!) = **impératif** → **futur** → **conditionnel**

Die 4 Aussageweisen (modes)

100% Realität	=	Wirklichkeitsform (indicatif)	alle Zeiten
50% Realität	=	Möglichkeitsform (subjonctif)	nur Präs.+Perfekt*
0% Realität	=	Bedingungsform (conditionnel)	nur Präs.+Passé
?% Realität	=	Befehlsform (impératif)	nur Präsens

* Imperfekt ist selten

Die Zeiten (les temps)

Gegenwart (présent)
Vergangenheit (imparfait)
+ passé simple
Zukunft (futur)
= einfache Zeiten (temps simples)

Vorgegenwart (passé composé)

Vorvergangenheit (plus-que-parfait)
Vorzukunft (futur antérieur)
= zusammengesetzte Zeiten (temps composés)

imparfait
nous **pass**ons → je pass**ais**
tu passais
il passait
nous pass**ions**
vous passiez
ils passaient

1 Ausnahme (une exception)
être: nous sommes → j'**ét**ais

futur

Verbes en-er: (je) **passe + r + avoir** j'**ai** à passer → je passer**ai**
les autres verbes: **infinitif + avoir** ils **ont** à finir → ils finir**ont**

je passer**ai** je finirai etc.
tu passer**as**
il passer**a**
nous passer**ons** } -a/v-
vous passer**ez** }
ils passer**ont**

+ 12 exceptions → verbes irréguliers

conditionnel

radical du futur + terminaison de l'imparfait

je passerais
tu passerais
il passerait
nous passerions
vous passeriez
ils passeraient

après si = wenn, on emploie l'imparfait
si j'**étais** = wenn ich **wäre**

subjonctif

radical de la 3e personne pl. + e, es, e, ions, iez, ent

ils **saisiss**ent que je **saisisse**
que tu saisisses
qu'il saisisse
que nous saisissions } = formes de l'imparfait
que vous saisissiez }
qu'ils saisissent

exceptions → verbes irréguliers

subjonctif à 2 radicaux:

V 10 recevoir
ils reçoivent → que je reçoive
que tu reçoives
qu'il reçoive
que nous recevions } formes de
que vous receviez } l'imparfait
qu'ils reçoivent

les temps composés

passé composé	**auxiliaire (avoir ou être) + p.p.**	
j'ai passé	je suis sortie(e)	p.p. variable!
tu as passé	tu es sorti(e)	
il a passé	il est sorti	
nous avons passé	elle est sortie	
vous avez passé	nous sommes sorti(e)s	auxiliaire au présent

ils ont passé	vous êtes sorti(e)(s) ils sont sortis elles sont sorties	
plus-que-parfait		
j'avais passé	j'étais sorti(e)	auxiliaire à l'imparfait
futur antérieur		
j'aurai passé	je serai sorti(e)	auxiliaire au futur
conditionnel passé		
j'aurais passé	je serais sorti(e)	auxiliaire au conditionnel

auxiliaire / avoir ou être?

avoir	**être**
① verbes de **mouvement sportif:** courir, nager, plonger, grimper, marcher, sauter	① **verbes de mouvement** (Bewegung) **sans** mouvement sportif: aller, venir, entrer, sortir, monter, descendre = verbes de **CFF** arriver, partir, tomber, rester, demeurer naître (né), mourir (mort), devenir (devenu)
② le verbe **être** il a été	② **verbes réfléchis** se laver etc., je me **suis** lavé(e)
③ les verbes **transitifs** monter une caisse etc.	③ **passif** être battu etc., geschlagen werden
④ les verbes dérivés d'**adjectifs** rougir, vieillir	

Übereinstimmung des Partizips Das Partizip stimmt mit dem vorangehenden Akkusativobjekt überein
= le p.p. s'accorde avec le complément direct qui précède

Accord du p.p.
Das Partizip stimmt mit dem Subjekt überein

= le p.p. s'accorde avec le sujet
elle est **belle** → **elle** est **sortie**
sujet

5 Möglichkeiten
Combien de fautes, **quelles** fautes → as-tu faites?
(la faute) **que** j'ai fait**e** /
je l' (**la**) ai fait**e** deux fois /
je **les** ai fait**es** deux fois
elle **s'** (se) est peign**ée**
(pronom pers. ou réfléchi au c.d. = «**mich**»)
mais:
elle s'est peign**é les cheveux**
(le c.d. suit, le pronom est au c.ind. = «mir»)

Le passé simple

Anstelle des passé composé in der geschriebenen (oder gedruckten) Sprache, praktisch nur in der **3.** Person verwendet; im Deutschen: Imperfekt.

verbes en	-er:	il all**a** / ils all**èrent**	(1)
	-ir:	il ouvri**t** / ils ouvri**rent**	(2)
		il cueillit / il saisit	(3, 4)
		il sortit	(5)
	-re:	il vendi**t** (!)	(6)
		il plaigni**t**	(7)
		il conduisi**t**	(8)
		il connut	(9)
	-oir:	il reçut	(10)

Faustregel: **p.p. + -s, -s, -t, êmes, êtes, -rent**
je pus, tu pus, il put, nous pûmes, vous pûtes, ils purent

Ausnahmen: être: il fut — venir: il vint
faire: il fit — mourir: il mourut
voir: il vit — naître: il naquit

Einige Bemerkungen zur Orthographie (quelques remarques sur l'orthographe)

Vor **a, o** und **u** ändern folgende Verbengruppen ihre Schreibweise:

man**ger**	je mange	**nous** mang**e**ons	**+ e**
		je mangeais	**(imparfait,** mais: nous mangions)
		mangeant	(p. **présent**)
		(il mangea)	
pla**cer**	je place	nous pla**ç**ons	**+ cédille**
		je plaçais	
		plaçant	
		(il plaça)	
re**cevoir**	je re**ç**ois		**+ cédille**
	reçu (il reçut)		

Verben auf -er mit 2 Stämmen (les verbes en -er à 2 radicaux)

Grundsatz: Stammänderung vor unbetonter Endung

Présent:	je	-e	**Futur:** toutes les personnes
(+ subj.)	tu	-es	
	il	-e	
	ils	-ent	

Exemples:

présent

jeter	je je**tt**e	Konsonantenverdoppelung
appeler	j'appe**ll**e	
lever	je l**è**ve	Akzentsetzung + peser, peler, acheter, geler, se promener
régler	je r**è**gle	Akzentwechsel + répéter, posséder, espérer
payer	je pa**i**e	y → i
employer	j'emploie	
essuyer	j'essuie	

futur	**subjonctif**
je jetterai	que je jette
j'appellerai	etc.
je lèverai	
je paierai	
j'emploierai	fut. d'envoyer: j'enverrai
j'essuierai	

mais: je r**é**glerai (kein Akzentwechsel) Aussprache: je règle + r + ai

Die Verben auf -**a**yer können das **y** behalten: je paye / je payerai

Der **unveränderte** Stamm:

nous	(présent)	nous jetons
vous		vous jetez
imparfait		je jetais
p.p.		jeté
p. présent		jetant
subjonctif		que nous jetions

Die unregelmässigen Verben (les verbes irréguliers)

avoir → **futur** j'aurai → **p.p.** eu

j'ai → **impératif** aie!

tu as

il a

nous avons → **p. présent** ayant ayons!

vous avez ayez!

ils ont → **subjonctif** que j'aie, tu aies, il ai**t**, nous a**yo**ns, vous a**ye**z, ils aient

être	je serai	été	
je suis			sois!
tu es			
il est			
nous sommes		étant	soyons!
vous êtes			soyez!
ils sont		que je soi**s**, tu soi**s**, il soi**t**, nous so**yo**ns, nous so**ye**z, ils soient	

aller	j'irai			
je vais				
tu vas				
il va			va!	
nous allons				
vous allez				
ils vont	que j'aille, tu ailles, il aille, nous allions, vous alliez, ils aillent			
faire	je ferai	fait		
je **fais**				
nous **faisons**				
vous **faites**				
ils **font**		que je fasse		
savoir	je saurai	su		
je **sais**			sache!	
nous **savons**		sachant	sachons!	
(ils savent)		que je sache	sachez!	
vouloir	je voudrai	voulu		
je **veux**			veuille!	
nous **voulons**			veuillez!	
ils **veulent**		que je veuille, que nous voulions		
pouvoir	je pourrai	pu		
je **peux** (puis-je?)				
nous **pouvons**				
ils **peuvent**		que je puisse		
dire		dit		
je **dis**				
nous **disons**				
vous **dites**				
voir	je verrai	vu		
je **vois**				
nous **voyons**				
ils voient				
venir	je viendrai	venu		+ tenir
je **viens**				
nous **venons**				
ils **viennent**		que je vienne, que nous venions		

mourir	je mourrai	mort
je **meurs**		que je meure
nous **mourons**		que nous mourions
ils **meurent**		
écrire	écrit	
j'écris		
nous écri**v**ons		
lire	lu	
je lis		
nous li**s**ons		
prendre	pris	
je prends		
nous prenons		
ils prennent		que je prenne, que nous prenions
mettre	mis	+ battre
je mets		
nous mettons		
vivre	vécu	
je vis		
nous vivons		
plaire	plu	
je plais		
nous plaisons		
boire	bu	
je bois		
nous buvons		
ils boivent		que je boive, que nous buvions
croire	cru	
je crois		
nous croyons		
coudre	cousu	
je couds		
nous cousons		
moudre	moulu	
je mouds		
nous moulons		

Der Infinitiv und die beiden Participien
(l'infinitif et les deux participes)

Infinitif:	une machine à **écrire**	invariable
	une robe prête à porter	
	j'espère arriver bientôt	
	je viens de lire la nouvelle	
Participe passé:	la somme due (adjectif)	variable
Participe présent:	l'eau courante (**adjectif**)	variable
	j'ai vu Aline partant pour Paris (**verbe**)	invariable
	= qui partait pour Paris	
	Aline a vu Pierre en partant pour Paris (**gérondif**)	
	= lorsqu'elle partait pour Paris (même sujet)	

Anwendungsregeln (règles sur l'emploi des temps et des modes)

Imparfait	**Passé composé / passé simple**	
	(langue parlée)	(langue écrite)
Etat: (Zustand)	**Actions uniques** (einmalige Handlungen)	
il était triste	à ce moment, la porte s'est ouverte / s'ouvrit	
Actions répétées	et Charles est entré / entra	
ou habituelles:	(Frage: Was geschah dann?)	
il parlait toujours		

Subjonctif

Der Subjonctif drückt **Ungewissheit** oder **Zweifel** aus.
Er steht vor allem **nach**
a) **il faut** (que je **parte** → also im **Nebensatz**)
b) Verben des **Gefühls** und des **Wunsches** sowie (fragend und verneint) des **Sagens und Denkens:**

avoir peur	vouloir	dire	nur: dis-tu que ...**?**	
regretter	désirer	croire	je **ne** dis **pas** que...	
se réjouir		penser	**ne** dis-tu **pas** ...**?**	
être triste		espérer		
douter				
+ **nach** bien que	avant que			
quoique	jusqu'à ce que			
afin que				
pour que				

Die Frageformen (les formes interrogatives)

1	Intonation (Betonung)	tu vas au collège?
2	Inversion (Umstellung)	**vas-tu** au collège?
3	**est-ce que**	**est-ce que** tu vas au collège?
4	double sujet	**Eve**, va-t-**elle** au collège?

Bemerkungen:

zu 1 Nur für Entscheidungsfragen – Antworten: oui / non

zu 2 Sujet muss ein Pronomen sein – Ausnahmen: **où** va papa?
que fait papa?
comment va papa?

Wer? was? wen? was?

personne qui **est-ce** qui ... sujet (+ verbe)
chose qu' que ... c.d. (+ sujet)

wer kommt? **qui** (est-ce **qui**) arrive?
was geschieht? **qu**'est-ce **qui** arrive?
wen siehst du? **qui** est-ce **que** tu vois? (qui vois-tu?)
was siehst du? **qu**'est-ce **que** tu fais? (que fais-tu?)
wem? **à** qui ... ?
von wem? **de** qui ... ?
wovon? («von was»?) **de quoi** ... ?
woran? («an was»?) **à quoi** ... ?

Die verneinte Form / La forme négative

je **ne** veux **pas** **ne** veux-tu **pas**?
je **n**'ai **pas** voulu **n**'as-tu **pas** voulu?

anstelle von ne ... pas → ne ... plus, ne ... jamais, ne ... rien, ne ... personne
mais: personne n'est là, rien ne va plus

Zum Schluss ein paar Hinweise auf häufige Fehler:

stehen	être debout	aufstehen	se lever
liegen	être couché	«abliegen»	se coucher
sitzen	être assis	«absitzen»	s'asseoir
Beispiel:	je suis assis(e)	je m'assieds (présent)	
	j'étais assis(e)	je me suis assis(e) (p. c.)	
	= ich sitze, ich sass	= ich sitze ab (ich setze mich) ich sass ab (ich setzte mich)	

Fragen nach

Alter: quel âge as-tu? quel est ton âge?	(J'ai 15 ans)
Name: quel est ton nom?	comment t'appelles-tu? (Je m'appelle Jeanne)
Wohnort: quelle est ton adresse?	où habites-tu? (J'habite rue de Berne)
Preis: quel est le prix de cette machine à laver?	combien coûte cette m. à l.? (Elle coûte 200 frs.)
Wetter: quel temps fait-il chez vous?	(Il fait du soleil/de la pluie Il fait beau (temps) Il pleut / il neige)
Befinden:	comment vas-tu? (Je vais bien. J'ai mal à la tête/ aux dents)

Werden und lassen

werden	ich werde gehen	j'irai	
	ich werde rot	je rougis	
	ich werde Lehrer	je devient maître	
	ich werde sehen	je vais voir	
lassen	lass mich gehen	laisse-moi aller	(zulassen)
	lass mich rufen	fais m'appeler	(veranlassen)
	ich lasse (mir) einen Rock machen	je fais faire une robe	

Präpositionen

	danken **für**	remercier (qn) **de** qch	Je te remercie **de** ta lettre
	zufrieden **mit**	content **de**	Je suis content **de** ton cadeau
	auf der Strasse		**dans** la rue / **sur** la route
	in 14 Tagen (wieder kommen)		(revenir) **dans** 15 jours)
	in 14 Tagen (eine Arbeit machen)		(faire cela) **en** 15 jours
	in der Schule		**à** l'école
	in der Schachtel (drin)		**dans** la boîte
«es»	**il** neige (pleut, gèle)		**je** me plais à Genève
	c'est bien		**ça** va

Walter Scholian